

46. Ojọ ti ete wọn kò ni rọ wọn lórò kinikan, bẹni a kò ni ran wọn še.

47. Atipe dajudaju iyà kan mbẹ fun awọn ẹniti nwọn še abosi lẹhin eyi; şugbọn ọpọlọpọ wọn ni kò mọ bẹ.

48. Atipe ki o si ni suru fun idajọ Oluwa rẹ, dajudaju irẹ mbẹ ni ojuto o Wa (pẹlu isọ Wa) ki o si ma še afomọ pẹlu ẹyin Oluwa rẹ nigbati o ba dide duro.

49. Ati ni oru ki o si ma še afomọ Rẹ, ati ni ipẹhinda awọn irawọ.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٦٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٦٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٦٩﴾

(53) *Suratul - Najmi*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi irawọ (Najmi) bura nigbati o ba jabọ.

2. Ẽni nyin kò şina bẹ si ni kò şonu.

3. Atipe ki nsọ ọrọ ifẹ-inu.

4. On kò jẹ kinikan bikoşe işẹ ti a ran (si i).

5. Ale-ni-agbara ni o nkọ ọ.

6. Alagbara o si rinlẹ dẹde.

7. Atipe on mbẹ ni ofurufu sanma ti o ga.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

وَمَا يَطِّقُ مِنَ الْمَوْتِ ﴿٣﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

ذُومِرَةً فَاَسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

8. Lëhinna o sunmọ, o si tun sunmọ ọ pẹkipẹki.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّكَ ﴿٨﴾

9. O si da gẹgẹbi sisunmọ ti ọrún meji tabi o sunmọ ju bẹ lọ.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

10. Nitorina (Ọlọhun) ranşẹ si ẹrusin Rẹ (Muhammadu) ohun ti O fi ranşẹ si i.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

11. Ọkàn (Annabi) kò pe ni irọ ohun ti o ri.

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

12. Abi ẹnyin o m̄a ba jinyan ohun ti o ri ni?

أَفَتَسْمُرُونَهُ عَلَىٰ مَابِئٍ ﴿١٢﴾

13. Atipe dajudaju on ti ri i ni ẹkan si.

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

14. Ni ipẹkun igi «Sidirah».

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾

15. Nitosi ọgba ibugbe.

عِنْدَ هَاجِئَةِ النَّوَىٰ ﴿١٥﴾

16. Nigbati ohun ti o bo igi «sidirah» na bo o.

إِذْ يَغْشَىٰ السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

17. Oju (rẹ) kò yẹ, bẹ si ni kò gbe agbere.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. Dajudaju on ti ri ninu awọn ami Oluwa rẹ ti o tobi.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾

19. Njẹ ẹyin kò ha ri (orişa) «Latà» ati (orişa) «Usa».

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّتَّ وَالْفَرَیٰ ﴿١٩﴾

20. Ati (orişa) «Manata» eyiti o kẹta nikhin.

وَمِنۡهُنَّ الثَّلَاثَةُ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Njẹ ti nyin ni ọmọkunrin jẹ ti ọmọbirin jẹ ti Rẹ?

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22. Eyi ni nigbana ipin kan ni ti o je ti ituje.

تِلْكَ إِذْ أَوَّسُّهُ ضَرْبًا ١٢

23. Awon ko je kinikan bikoše awon oruko kan ti enyin ati awon baba nyin so o, Olohun ko si so idi kan kalẹ fun u. Nwon ko tele kinikan bikoše aba dida ati ohun ti (nwon) nfe. Be si ni imona ti de wa ba nwon lati odo Oluwa won.

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاءُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَى ١٣

24. Abi ohun ti okan ba ro ni yio ma be fun enia bi?

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَنَى ١٤

25. Ti Olohun ni orun ati aiye.

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ١٥

26. Atipe melomelo ninu awon Malaika (ti o wa) ninu sanma ti ipe sise won ko ni se anfani kankan ayafi lehin igbati Olohun ba yoda fun eniti O ba fe ti O si yonu si.

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي عَنْهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى ١٦

27. Dajudaju awon eniti nwon ko ni gbagbo si (ojo) ikhin. Dajudaju awon ni nsọ awon Malaika ni oruko obirin.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمَعُونَ أَلْسِنَتَكُمْ تَسْمِيَةَ الْأُنثَى ١٧

28. Atipe ko si mimo kan fun won nipa re. Nwon ko tele nkankan ju aroso lo, beni dajudaju aroso ko le se anfani kankan nibi otito.

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ١٨

29. Nitorina seri kuro ni odo eniti o ko ehin si iranti Wa, ti ko si fe nkankan ju igbesi aiye nikan lo.

فَأَعْرَضَ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ١٩

30. Iyen ni opin mimo won. Dajudaju Oluwa re On ni O mo ju

ذَلِكَ مَسَلُّهُمْ مِنَ الْعَالَمِينَ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ

nipa ɛniti o ɕina kuro ni oju ɔna  
Rè On ni O si mọ ju nipa ɛniti o  
mọna.

31. Atipe ti Olohun ni ohun ti o  
wa ninu sanma ati ohun ti o wa  
lori ilẹ, ki O le san awọn ɛniti  
nwọn ɕe iṣe buburu ni ɛsan iṣe wọn  
ati ki O le san awọn ɛniti nwọn ɕe  
iṣe rere ni ɛsan iṣe rere.

32. Awọn ɛniti nwọn jinna si eṣe  
nlanla ati (iwa) ibajẹ ayafi awọn  
eṣe pẹpẹpẹ, dajudaju Oluwa rẹ jẹ  
(Oba) ti O gborò ni aforiji. On lo si  
mọ ju nipa yin, nigbati O dayin lati  
inu ilẹ (Baba wa Adamọ) ati  
nigbati ẹ wa ni ọlẹ ninu awọn iya  
yin, nitorina ɛma ɕe mǎ fọ ara yin  
mọ, Olohun lomọju nipa ɛniti o  
npaiya Rè.

33. Njẹ o ri ɛniti o ɕeri bi?

34. Atipe o ma nfi nkan diẹ toṛe,  
a si mǎ ha pupọ mọwọ.

35. Abi on ni mimọ ohun ti o  
pamọ ni ti o fi le ri?

36. Tabi nwọn kò fun u niro  
nipa ohun ti o wa ninu Tirà Musa.

37. Ati ti Ibrahim ɛniti o mu  
ofin Olohun ɕe?

38. Pe aru-eru (eṣe) kan kò ni le  
ru eru (eṣe) ẹlomiran.

عَنْ سَبِيلِهِ. وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ آهَتَكَ ﴿٢١﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ  
اَسْتَوٰ اِيْمًا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰحْسَنُوْا بِالْحَسَنٰى ﴿٢٢﴾

الَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَثِيْرًا الْاِنْمٰرَ وَالْفَوْحِشَ اِلَّا اللَّغْمَ  
اِنَّ رَيْبَكَ وَّسِيْعَ الْمَغْفِرَةِ هُوَ اَعْلَمُ بِكَ اِذَا نَشَأَ كُرْ  
مِيْنَ الْاَرْضِ وَاِذَا اُنْتَمَرْتُمْ فِيْ بَطُوْنٍ اُمَّهَتِكُمْ  
فَلَا تَرْكَبُوْا اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ اَنۢفَقَ ﴿٢٣﴾

اَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلٰٓى ﴿٣٣﴾

وَاَعْطٰٓى قَلِيْلًا وَّاَكْثٰٓى ﴿٣٤﴾

اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ الرَّحِيْمُ ﴿٣٥﴾

اَمْ لَمْ يَلْمِزْ اِيْمًا فِيْ صُحُفٍ مُّوسٰى ﴿٣٦﴾

وَاِبْرٰهِيْمَ الَّذِي وُقِّيَ ﴿٣٧﴾

الَّذِيْ نَزَّلَ وَاٰزْرٰهُ وَاٰخَرٰى ﴿٣٨﴾

39. Atipe kò si ohun ti o wa fun enia ju ohun ti o şe nişş lọ.

وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٣٩﴾

40. Atipe dajudaju işş rẹ a o fi hãn laipe.

وَأَنْ سَعِيَهُ سَوْفَ يُرَى ﴿٤٠﴾

41. Lẹhinna a o san a ni ẹsan rẹ, ni ẹsan it o kun rẹrẹ.

ثُمَّ يُعْزِلُهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَى ﴿٤١﴾

42. Atipe dajudaju (oḍo) Oluwa rẹ ni opin.

وَأَنْ إِنْ لَكَ رَبٌّ لَمَنْعَكَ ﴿٤٢﴾

43. Atipe dajudaju On lo npani lẹrin lo si npani lẹkun.

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ﴿٤٣﴾

44. Atipe dajudaju On ni O npa (enia) ti O si tun nji (i).

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

45. Atipe dajudaju On lo da enia ni oriş meji, ọkunrin ati obirin.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

46. Lati inu omi gbọlọgbọlọ nigbati nwọn ba da (sinu apo ọmọ).

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تَضَعُّ ﴿٤٦﴾

47. Atipe dajudaju On ni Ẹniti yio tun u da fun ajinde.

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾

48. Atipe dajudaju On ni nfun ni ni ọrọ ati itẹlọrun.

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْيَنَ وَأَفْهَىٰ ﴿٤٨﴾

49. Atipe dajudaju On ni Oluwa ti O ni (irawọ) ti o nẹ «Şi'rā».

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ السَّمَاءِ ﴿٤٩﴾

50. Atipe dajudaju On lo pa iran «Āda» ti akọkọ rẹ.

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

51. Ati (iran) «Samuda» kò şe wọn ku ọkan.

وَمَمُودًا ثَمِينًا ﴿٥١﴾

52. Ati awõn enia Nuha ni işiwaju. Dajudaju nwõn jẹ ẹniti o şe abosi ju nwõn si tayõ ãlà ju.

53. Ati awõn ilu ti (ope awõn Annabi wõn nirõ) a soju rẹ délẹ.

54. Ohun ti o bo (mọlẹ) o si bo o mọlẹ.

55. Nitorina ewo ni idẹra Oluwa rẹ ti ẹnyin lè tako?

56. Eleyi jẹ olukilõ kan ninu awõn olukilõ ti akọkọ.

57. Ohun ti o ma şeşẹ na ti sunmọ tan.

58. Kò si ẹniti o to ka a kuro lẹhin Qlõhun (pe ki o ma de).

59. Qrõ yi na ni ẹnyin nşe ãmọ rẹ?

60. Ti ẹnyin nrẹrin ti ẹnyin kò ma sunkun.

61. Atipe ẹnyin jẹ alai ka a kun?

62. Nitorina ki ẹ forikanlẹ fun Qlõhun ki ẹ si jõsin (fun U).

وَقَوْمٌ يُوشَعُونَ مِنْ قَبْلِ إِيْتِهِمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَمُوا ﴿٥٢﴾

وَالْمُرْتَفِكَةَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾

فَمَسَّتْهَا مَأْسَى ﴿٥٤﴾

فِي آيَةِ آءَاءِ رَبِّكَ تَنَمَّاءُ ﴿٥٥﴾

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذْرِ الْأَوَّلِ ﴿٥٦﴾

أَرَفَتِ الْأَرْفَةَ ﴿٥٧﴾

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

أَفَرَأَى هَذَا الْعَذَابَ يُعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

وَنَضْحَكُونَ وَلَا يُبْكُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾

فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

### (54) Suratul - Kõmõri

*Ni orukõ Qlõhun Ajõkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ orun.*

1. Asiko nã ti sunmọ tan, oşupa (Kõmõru) si ti faya.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ السَّاعَةِ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾